

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL  
A/36/488  
10 September 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

Тридцать шестая сессия  
Пункт 19 повестки дня\*

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ  
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

Письмо Постоянного представителя Мадагаскара при Организации  
Объединенных Наций от 9 сентября 1981 года на имя  
Генерального секретаря

Имею честь сослаться на меморандум о Западной Сахаре от 25 июля 1981 года, который был направлен Вам 7 августа 1981 года Генеральным секретарем Фронта Полисарио по случаю тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

По поручению моего правительства, прошу Вас распространить настоящий меморандум в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 19 предварительной повестки дня.

Посол  
Блез РАБЕТАФИКА

\* A/36/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Меморандум Генерального секретаря Фронта Полисарико  
от 25 июля 1981 года на имя Генерального секретаря  
Организации Объединенных Наций

Начиная с 60-х годов, вопрос о Западной Сахаре рассматривается Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства в качестве проблемы деколонизации.

Международное сообщество именно так расценило этот вопрос и приняло ряд резолюций, подтверждающих право сахарского народа на самоопределение и независимость.

Поскольку речь идет о колониальной территории, а его народ находится под иностранным господством, то вполне нормальным является признание его права свободно выбирать свою судьбу.

Организация Объединенных Наций неоднократно указывала, и каждый раз в более настоятельных выражениях, на необходимость полного освобождения Западной Сахары путем осуществления обычного процесса деколонизации.

Принятие в 1966 году резолюции 2229 (XXI), в которой управляющей державе предлагается установить порядок проведения референдума под эгидой Организации Объединенных Наций, с тем чтобы дать возможность сахарскому народу свободно осуществлять свое право на самоопределение и независимость, явилось началом этого процесса.

Резолюция 2229 (XXI) явилась образцом для ряда положений, которые являются идентичными по своему существу (см. резолюции 2354 (XXII) от 19 декабря 1967 года, 2428 (XXIII) от 18 декабря 1968 года, 2591 (XXIV) от 19 декабря 1969 года, 2711 (XXV) от 14 декабря 1970 года, 2983 (XXXII) от 14 декабря 1972 года и 3162 (XXXIII) от 14 декабря 1973 года.

Все эти, а также и другие резолюции, в которых высказывается призыв к осуществлению строгого права народов самим определять свою судьбу, были приняты с согласия и при поддержке Марокко, которое ныне осуществляет агрессию против нашей страны.

Именно делегат Марокко г-н Бенхима в ходе обсуждения вопроса о деколонизации Западной Сахары заявил в 1972 году в Четвертом комитете Организации Объединенных Наций:

/...

"В день провозглашения независимости страны Марокко будет готово уважать свободное проявление воли жителей Западной Сахары".

"Когда эта территория будет независимой, ее границы будут признаваться точно так же, как и границы всех независимых стран. Марокко в этот день будет готово уважать свободное проявление воли жителей". (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, двадцать седьмая сессия, Четвертый комитет, 2005-е заседание, стр. 269 и 271, пункты I7 и I08).

Продолжая действовать в рамках мер, принимаемых в пользу деколонизации Западной Сахары, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций направила миссию для расследования, которая посетила территорию в мае 1975 года.

Ее доклад, утвержденный в ходе тридцатой сессии Организации Объединенных Наций, являлся и по-прежнему является убедительным свидетельством, поскольку в нем международному сообществу дается ясное разъяснение выбора и воли сахарского народа.

"Находясь в Территории, говорится в докладе, миссия отметила, что население, или во всяком случае, почти все лица, с которыми она встречалась, решительно выступали за независимость и против территориальных притязаний со стороны Марокко и Мавритании".

Кроме того, миссия отметила, что сахарский народ вновь подтвердил свою приверженность Фронту Полисарио, своему единственному и законному представителю.

"Фронт Полисарио, указывается в докладе, считавшийся подпольным движением до прибытия миссия, представляется ведущей политической силой в Территории.

Миссия была свидетелем массовой демонстрации в поддержку движения во всех частях Территории". (Документ A/АС.109/L.1063, Add. 1 и 2).

В своем консультативном заключении от 16 октября 1975 года Международный Суд, на рассмотрение которого этот вопрос первоначально представило Марокко, опроверг его экспансионистские тезисы.

Вывод, касающийся притязаний Марокко на "владения с незапамятных времен" на этой территории, не содержит никакой двусмысленности.

/...

"... Суд пришел к выводу о том, что те элементы и справки, которые были доведены до его сведения, не говорят о существовании какой-либо связи в плане территориального суверенитета между территорией Западной Сахары и режимом в Марокко или территорией Мавритании с другой стороны.

Суд не усмотрел наличия юридических связей, которые могли бы изменить процесс осуществления резолюции 1514 (XV), что касается деколонизации Западной Сахары и, в частности, осуществления принципа самоопределения, благодаря свободному и подлинному выражению воли народов этой территории". (Документ A/10300, пункт 162).

В условиях, когда международное сообщество проявляет такую непоколебимую волю довести до конца процесс деколонизации Западной Сахары, Марокко всячески пытается уклониться от выполнения международного права и прибегает к самым неблагоприятным махинациям и силе для достижения своих целей.

Весь мир помнит, что последовало за решительным отказом Марокко выполнять резолюции международных органов.

Агрессивные силы Марокко ведут против сахарского народа захватническую войну и войну геноцида. Это не что иное, как колониальная оккупация с ее атрибутами: массовыми убийствами, грабежом, заключением в тюрьму, пытками и изгнанием тех, кто смог убежать из страны.

Перед лицом опасности своего уничтожения сахарский народ должен стремиться к единству, к единению процесса, первоначально разработанного Организацией Объединенных Наций. Перед лицом опасности исчезновения настало время и даже стало настоятельно необходимым провозгласить свою независимость. Сахарскому народу не оставалось иного выбора, как вновь подвергнуться колонизации или завершить процесс освобождения своей страны и продолжить национально-освободительную борьбу, уже начатую в 1973 году против испанского колониализма.

Действуя именно в этом духе, наш народ 27 февраля 1976 года провозгласил свою независимость и объявил о создании своей Республики.

В настоящее время Сахарская Арабская Демократическая Республика (САДР) признана более чем 45 странами во всем мире.

В Африке насчитывается 26 государств, то есть большинство, признавшее САДР, что дает ей право быть полноправным членом Организации африканского единства в соответствии с ее Уставом.

/...

Речь в данном случае идет, как отметил Генеральный секретарь ОАЕ в ходе восемнадцатой встречи в верхах этой Организации, прошедшей недавно в Найроби "об административной процедуре, осуществляемой автоматическим механизмом, не оставляющим никакого места для какого-либо иного толкования".

Подобным же образом Специальный комитет в отчете о своем 6-м заседании, представленном на той же встрече в верхах, отмечает, что вопрос о принятии САДР в ОАЕ "не входит в его компетенцию".

Поскольку восстановление справедливого и окончательного мира является одной из первых ее целей, САДР 5 августа 1979 года подписала с Исламской Республикой Мавритания мирное соглашение, которое открыло таким образом путь к миру, а Марокко в этих условиях сохранило свою позицию непримиримости.

Преднамеренное блокирование нормального процесса деколонизации Западной Сахары и превращение его в процесс аннексии вызвало резкую реакцию со стороны международных организаций, отказывающихся таким образом признавать политику свершившихся фактов.

Председатель Совета Безопасности просил Марокко "положить конец объявленному маршу в Западную Сахару" (Официальный отчет о 1853-м заседании Совета Безопасности, четверг, 6 ноября 1975 года).

Специальные посланники Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в этот регион и, в частности посол РИДБЕРК, отказались признать законной оккупацию Марокко. После своего возвращения в Нью-Йорк посол РИДБЕРК в марте 1976 года заявил следующее:

"Ввиду присутствия иностранных войск на территории Западной Сахары еще не созрели условия для проведения народного референдума".

Таким образом, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций полностью отказался поддержать ту пародию на выборы, которые предлагали провести в 1976 году правительство Марокко и Мавритании, с тем чтобы придать достоверный характер своим действиям.

Одному из них он ответил вкратце:

"... Я не могу рассмотреть вопрос о принятии мер в связи с вашим посланием".

/...

Затем он ответил и второму правительству:

"... Даже если бы позволяло время и если бы были представлены необходимые разъяснения, назначение мною представителя Организации Объединенных Наций, который присутствовал бы на этом заседании и соответственно принял бы к сведению принятые решения, не означало бы выполнения вышеупомянутых резолюций Генеральной Ассамблеи".

Со своей стороны, Генеральная Ассамблея постоянно следила за происходящими изменениями, принимая каждый раз резолюции, требующие от Марокко вновь соблюдать международную законность и настаивающие на необходимости осуществления сахарским народом всех своих национальных прав.

В своей последней резолюции 35/19 от 11 ноября 1980 года Генеральная Ассамблея вновь указала путь деколонизации Западной Сахары.

Вновь подтверждая законность борьбы, которую ведет сахарский народ за осуществление своих прав, Генеральная Ассамблея:

"-вновь заявляет о своей глубокой озабоченности по поводу ухудшения положения в результате того, что Марокко продолжает оккупировать Западную Сахару, и распространения этой оккупации на ту часть Западной Сахары, которая явилась объектом мирного соглашения, заключенного 5 августа 1979 года между Исламской Республикой Мавритания и Фронтом Полисарио;

-подтверждает то, что решение вопроса о Западной Сахаре лежит в осуществлении народом этой территории его неотъемлемых прав, включая его право на самоопределение и независимость;

-повторяет призыв, содержащийся в ее резолюции 34/37, в соответствии с которым она настоятельно просила Марокко также включиться в процесс обеспечения мира и положить конец оккупации территории Западной Сахары;

-настоятельно призывает с этой целью Марокко и Фронт Полисарио, являющийся представителем народа Западной Сахары, приступить к прямым переговорам с целью достижения окончательного урегулирования вопроса о Западной Сахаре".

/...

Как и движение неприсоединения, Организация африканского единства со своей стороны постоянно выражает свою озабоченность в связи с ухудшением положения в Западной Сахаре. Организация африканского единства в течение многих лет подтверждала право сахарского народа на самоопределение.

С момента проведения встречи в верхах в Хартуме (1978 год) все шаги и все механизмы, используемые Организацией африканского единства, преднамеренно блокировались Марокко.

Марокко, либо отказываясь принимать участие в заседаниях Социального комитета, либо прибегая к шантажу, оскорблениям или различным действиям, продемонстрировало свое желание и впредь проводить политику непримиримости и несогласия по отношению к Организации африканского единства.

На встрече в верхах в Найроби король Марокко был вынужден в силу своей изоляции в дипломатическом плане и учитывая военные поражения, которые терпит его армия в военной области, присоединиться к единому мнению африканских государств, признав право сахарского народа на самоопределение и проведение в этой связи всеобщего и обычного референдума по вопросу о самоопределении (пункт 3 преамбулы решения, принятого на восемнадцатом совещании в верхах, и пункт 7 постановляющей части).

О чем же идет речь? О выражении действительной политической воли, которой не было раньше у правительства Марокко или о новых маневрах с целью еще дольше оттянуть сроки?

Правительство Сахарской Арабской Демократической Республики выражает сомнение относительно чистосердечности марокканского руководителя по следующим простым причинам:

Во-первых, Хасан II продолжал проводить политику свершившихся фактов, непримиримости и создания препятствий, противодействующих мерам, принимаемым международными организациями с целью деколонизации Западной Сахары. Во-вторых, именно Марокко шесть лет назад блокировало процесс деколонизации нашей страны в результате вооруженной агрессии, отвергнув таким образом решения и положения, принятые Организацией Объединенных Наций и касающиеся осуществления сахарским народом своих национальных прав на самоопределение, независимость и территориальную целостность.

Заявления короля Хасана II, сделанные неделю спустя после встречи в верхах в Найроби, подтверждают сомнения сахарского правительства относительно желания правительства Марокко вернуться к здравому смыслу и в мирном порядке рассмотреть справедливое и долгосрочное решение конфликта между Сахарской Арабской Демократической Республикой и Королевством Марокко.

/...

А король Марокко Хасан II говорит о "внутреннем референдуме в Марокко", в то время как восемнадцатая встреча в верхах Организации африканского единства постановила "провести всеобщий и обычный референдум по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары".

Эти высказывания совершенно ясны и недвусмысленны.

Действия, предпринятые Организацией африканского единства, аналогичны мерам, уже предусмотренным Организацией Объединенных Наций, и они не увенчались успехом в результате марокканской агрессии против Сахарской Арабской Демократической Республики в 1975 году.

Для Организации Объединенных Наций, как и Организации африканского единства, речь идет о народе, сахарском народе, и признаются его права на самоопределение и независимость внутри своей страны, Западной Сахары, являющейся отдельной территорией, отличной от территории Марокко.

Невозможно согласиться с двусмысленностью и путаницей, которые хочет внести Марокко, а также с тем, что Организация африканского единства и Организация Объединенных Наций подвергнут сомнению и узаконят марокканскую оккупацию Западной Сахары в соответствии с желаниями Хасана II.

Осудив и отвергнув такую оккупацию, международные организации преследуют основную цель положить конец агрессии против САДР, что позволит ее народу осуществить свои признанные в международном плане законные права.

Ликвидация марокканской оккупации во всех ее формах - военной, административной и физической - является настоящей необходимостью для создания атмосферы свободы и безопасности, без которого невозможно и неосуществимо выполнение принципа права сахарского народа на самоопределение.

Сахарский народ, как и все народы мира, невозможно заставить выражать свое мнение, выбирать и осуществлять свои национальные права под штыками агрессоров и в условиях присутствия их военного, полицейского и административного арсенала.

Действительно, анализируя такие гипотезы, неделю спустя после встречи в верхах в Найроби, король Хасан II нанес оскорбление Африке и ее руководителям и демонстративно нарушил букву и дух решения восемнадцатой встречи в верхах ОАЕ.

/...



Политика экспансионизма и блокирования, проводимая Марокко, нисколько не меняет основополагающие данные о деколонизации Западной Сахары и ответственности ОАЕ и ООН за защиту законных прав сахарского народа и восстановление мира между САДР и Марокко в соответствии с принципом неизблжимости границ, унаследованных от колониального периода и уважения прав всех народов самим решать свою судьбу.

Таким образом, марокканская агрессия против нашего народа после его освобождения от испанского колониального господства в результате национально-освободительной борьбы, в ходе которой наш народ понес огромные жертвы, никоим образом не может изменить условия, в которых сахарский народ должен по существу и свободно осуществлять свое право на самоопределение и независимость.

Следует отметить, что в 1975 году Марокко, обращаясь к Организации Объединенных Наций, потребовало предоставления следующих условий для проведения в Западной Сахаре референдума по вопросу о самоопределении:

- "А - вывод испанских войск и администрации;
- В - присутствие "голубых касок" Организации Объединенных Наций на территории;
- С - осуществление Организацией Объединенных Наций руководства на территории;
- Д - установление переходного периода сроком в шесть месяцев после вывода испанских войск и администрации". (Документ Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций А/АС.109/L.1063/Add.3).

И эти условия, которые требовало в то время Марокко, и условия, выдвинутые Фронтом Полисаро, Мавританией, Алжиром, предусматривают, в частности, полный вывод иностранных войск и администрации, а также создание временной администрации Организации Объединенных Наций и присутствие сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на территории (А/АС.109/L.1063/Add.3-4).

Почему же тогда Марокко в настоящее время отказывается от условий, которые оно выдвинуло в 1975 году, причем речь идет об осуществлении той же операции, а именно: проведении всеобщего и обычного референдума в целях осуществления сахарским народом своего права на самоопределение?

/...

Именно это ясно свидетельствует об отсутствии политической воли сотрудничать с ОАЕ и ООН, что король Хасан подтвердил на встрече в верхах в Найроби.

Правительство САДР и Фронт Полисарио намерены, как и в прошлом, сотрудничать с ОАЕ и ООН в целях восстановления мира и безопасности в северо-западном регионе Африки, над которым нависла серьезная угроза в результате марокканской агрессии, и они намереваются осуществлять это на основе всеобъемлющего и точного уважения законных прав сахарского народа, признанных всеми международными организациями.

Если рассматривать сегодня политическое и мирное разрешение конфликта в Западной Сахаре после провала на месте политики свершившихся фактов и агрессии, проводимой правительством Марокко, и ее отрицания и осуждения в международном плане, то существует настоятельная необходимость дать сахарскому народу возможность свободно осуществлять свои национальные права без какого-либо насилия, внешнего давления, полностью аннулировав все меры и все действия, предпринятые оккупантом.

Действительно, оккупация Марокко некоторых городов и деревень САДР является единственным препятствием на пути осуществления решений международных организаций и восстановления мира в этом регионе.

Таким образом, условия проведения любого всеобщего и обычного референдума по вопросу о самоопределении в Западной Сахаре, с которыми Марокко и Фронт Полисарио согласились в 1975 году в Организации Объединенных Наций, остаются сегодня неизменными и незыблемыми.

Речь идет о следующих условиях:

1. Прямые переговоры между двумя сторонами в споре: Фронтом Полисарио и правительством Марокко для определения практических мер по прекращению огня, выводу марокканских оккупационных войск и администрации с целью обеспечения соответствующих условий, позволяющих народам Западной Сахары осуществлять свое неотъемлемое право на самоопределение путем проведения всеобщего, свободного и обычного референдума в соответствии с Уставами Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства.
2. Полный вывод марокканских войск со всей территории Западной Сахары.
3. Полный вывод администрации и прекращение марокканского присутствия во всех его формах.

/...

4. Удаление войск в глубь Марокко на расстояние 150 км от признанных в международном плане границ на следующий день после объявления независимости.
5. Возвращение всего сахарского народа в свои города и деревни, в которых не будет ни иностранного присутствия, ни давления.
6. Создание Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства в сотрудничестве с национальной администрацией Сахарской Арабской Демократической Республики международной временной администрации для обеспечения необходимой безопасности и спокойствия в ходе проведения референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары.
7. Международная временная администрация в течение по крайней мере трех месяцев будет стремиться в сотрудничестве с национальной администрацией САДР к созданию необходимого психологического и морального климата для ослабления непосредственного воздействия практики истребления, преследования и террора, явившейся результатом экспансионистской войны Королевства Марокко, то есть необходимого климата для любого свободного выбора.
8. Освобождение всех сахарских заключенных (женщин, детей, мужчин), содержащихся в марокканских тюрьмах и концентрационных лагерях.
9. Силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира размещаются прежде всего вдоль границы Марокко-Сахары до завершения операции по решению вопроса о самоопределении сахарского народа.

-----